

DEPARTMENT OF EAST ASIAN STUDIES
FACULTY OF SOCIAL SCIENCES
UNIVERSITY OF DELHI
DELHI 110007

M.A. (JAPANESE)

COURSE CONTENTS

SEMESTER I

JL- 101 : INTRODUCTION TO GENERAL LINGUISTICS

1. A short history of Linguistics and its objectives
2. Language and Communication
3. Role of Linguistics in the study and analysis of a language
4. Analysis of Japanese language- different schools of thought
- 5.

Reading List:

1. Tanaka, Harumi et al., Gengogaku no Susume, Tokyo, Taishukan Shoten, 1978.
2. Kindaichi Haruhiko, Shinnihongoron, Tokyo, Chikumashobo, 1971.
3. Miyaj, Yutaka et.al., Koza Nihongo (vol. 5 & 10) Tokyo, Iwanami Shoten, 1987.
4. Koizumi, Tatsuo, Nihongo Kyoshino tamenno Gengogaku Nyumon, Tokyo, Taishukan Shoten, 1993.
5. Gengogaku Koza, Tokyo, Meijishoin, 1981.
6. Tsujimura, Natuko , Introduction to Japanese Linguistics, Oxford: Blackwell Press, 1996.

JL - 102: ADVANCED JAPANESE LANGUAGE

1. Oral and written expression at an advanced level,
2. Comprehension of Jokyū Nihongo texts
3. Study of Jokyū Nihongo patterns
4. Exposure to Kango terms in various subjects by reading different texts

Reading List:

1. Jokyū Nihongo kyokasho; Bunka e no manazashi, Tokyo University Press, 2005.
2. Kakikura, Yuko, Nihongo Jokyū Dokkai, Tokyo, Yuhikaku, 2000
3. Kamata, Osamu et.al, Chukyukara Jokyū eno Nihongo, Tokyo, Japan Times, 1998

4. Excerpts from other books on Advanced Japanese Language published by various universities in Japan
5. Relevant materials from contemporary reading materials, compiled by the teachers

JL– 103 : THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION

1. Translation from Japanese to English and vice-versa
2. Theoretical problems of translation
3. Study of contrastive syntactical structures in both the languages
4. Techniques of translation
5. Translation of literary texts as well as materials on the subjects of science/social sciences.

Reading List:

1. Selected Texts on various genres
2. Relevant materials compiled by the teachers

JL – 104: CULTURAL HISTORY OF JAPAN (TILL 1868)

1. History of Japan from the origins to the Meiji Restoration
2. Japanese Mythology
3. History of ideas during the various periods
4. Buddhism, Confucianism, Rangaku
5. Meiji restoration and social transformation,
6. Theories of Japanese Culture.

Reading List:

1. George Sansom, History of Japan (3 volumes), The Crescent Press, 1961
2. Y. Matsui ed., Nihongo gakushushano tameno Nihonbunkashi, Bonjinsha, Tokyo.
3. Sasaki, Mizue, Nihon Jijo Nyumon, Tokyo, ALC Press, 1995.
4. Tokyo University of Foreign Languages ed., Ryugakuseino tameno Nihonshi, Tokyo, Yamakawa Shoten, 1990
5. Ryusaku Tsunoda et.al., Sources of Japanese Tradition, Columbia University Press, 1960
6. Relevant materials from contemporary sources compiled by the teachers

SEMESTER II

**JL – 201: MODERNIZATION AND ECONOMIC DEVELOPMENT OF JAPAN
(1868 ~ TILL DATE)**

1. The process of modernization

2. Osei Fukko, Sonno Joi, Bummei Kaika, Fukoku Kyohei,
3. Japan's economic reconstruction
4. High economic growth of 1960s
5. Oil crisis of 1973 and Japan's response.
6. The bubble economy and its consequences

Reading List:

1. E.H. Norman, Japan's emergence as a modern state, 1940 (Indian reprint) Khosla & Co. Delhi.
2. Kunio, Yoshihara Japanese Economic Development: A Short Introduction (Tokyo : Oxford University Press, latest edition)
3. Hayami, Yujiro et al., A Century of Agricultural Growth in Japan: Its Relevance to Asian Development (Tokyo : University of Tokyo Press , 2005)
4. Kazushi Ohkawa and Gustav Ranis (eds)., Japan and the Developing Countries (Oxford: Basil Blackwell, 1985).
5. The Cambridge History of Japan published by the Cambridge University Press Volume 5 edited by Mauris B. Jansen and Volume 6 edited by Peter Duss. (select chapters only)
6. Relevant articles from contemporary Japanese newspapers, journals and books.

JL : 202 : CONTEMPORARY JAPAN AND JAPANESE SOCIETY

1. Nature of Japanese society and its value system
2. Japanese society as a shame culture, as a guilt culture
3. Japanese society as a vertical society, as a group society
4. Urban society and its antecedents,
5. Rural society and its antecedents
6. Untouchables and Minorities in Japanese society
7. Role of education in the creation of a modern mass society in Japan
8. Status of women in Japanese society
9. Crime, Suicide, Problems of the aged and dilemmas of the youth.

Reading List:

1. Nakane, Chie, Japanese Society, California Press, Berkeley, 1972.
2. Takeo Doi, Amae No Kozo, Tokyo, Kobundo, 1971
3. Tadashi Fukutake, Gendai Nihon Shakairon, Tokyo University Press, 1977.
4. Amino, Yoshihiko, Nihon Shakaino rekishi, Tokyo, Iwanami, 1997
5. Okimoto Daniel et.al, Inside the Japanese System, Stanford University Press, 1998
6. Kreiner, Joseph et.al, Modern Japanese Society, Leiden: BRILL, 2004
7. Selected articles from Japanese newspapers and journals.

JL - 203 : SURVEY OF JAPANESE LITERATURE

1. Introduction to the study of literature
2. Form and Content
3. History of Japanese Literature
4. Representative writers of various periods
5. Important literary movements
6. Styles of writing
7. Genbun Itchi
8. Current trends in Japanese writing

Reading List:

1. Donald Keene, *The pleasures of Japanese Literature*, Columbia University Press.
2. Shuichi Kato, *A History of Japanese Literature*, Macmillan Press.
3. Ichiro Teiji ed., *Nihon Bungaku Zenshu*, Gakutosha Tokyo.
4. Masayuki Yamazaki ed., *Shiryō Nihon Bungakushi* (volumes 1 & 2).
5. *Nihon Bungakushi*, published by Yuhikaku, Tokyo
6. Relevant materials compiled by the teachers

JL – 204: INTRODUCTION TO KAMBUN

1. Introduction to Kambun
2. Evolution of Kambun,
3. Kambun as a style of writing
4. Various writers who used Kambun
5. Role of Kambun in Japanese Literature,
6. Reading of selected Kambun texts.

Reading List:

1. Tetsuo Yamamoto, *Koten Kambun no Kiso*, Tokyo, Rakuyosha, 1985
2. Kazuo Inui, *Kambun Nyumon*, Yuseido, Tokyo, 1983
3. T. Yoshikawa, *Kambun No Hanashi*, Tokyo, Chikuma shobo, .
4. Ogawa, Tamaki, and Taichirō Nishida. *Kanbun nyūmon*. Tōkyō: Iwanami Shoten, 1957.
5. Ogawa Tamaki, *Kambun Nyumon*, Tokyo, Yuhikaku, 1978
6. Selected Kambun texts.

SEMESTER III

JL – 301: INTRODUCTIN TO KOBUN

1. Introduction to Classical Japanese
2. Difference between *Kambun* and *Kobun*
3. Types of *Kobun*
4. Role of *Kobun* in Japanese Literature
5. Study of *Kobun* grammar
6. Reading of selected *Kobun* texts.

READING LIST:

1. Komai & Rohleich, An Introduction to Classical Japanese Language, Tokyo, Bonjinsha, 1988.
2. Suzuki, Hideo, Koten Nyumon, Tokyo, Chikuma Shobo, 1998
3. Mikami, Akira, Nihongo no Kobun, Tokyo, Kuroshio shuppan, 1998.
4. Kobun Youkou, Tokyo, Nichieisha, 1991
5. Selected Kobun texts

JL – 302 LITERARY CRITICISM

1. Role of literary criticism
2. Form of literary criticism
3. Study of various movements of literary criticism
4. Modern Japanese literary criticism
5. Critical analysis and appreciation of Japanese literature.

Reading list:

1. Rene Welle, A History of Modern Literary Criticism.
2. Koza Hikaku Bungaku, published by Tokyo University Press.
3. Suresh Khanna, Stylistics and Text Analysis, Bahri Publications,
4. Relevant materials compiled by the teachers

JL- 303 GUIDED SPEAKING AND INTERPRETATION (PART I)

1. Speaking on a given topic
2. Various levels of expressions in Japanese
3. Level of expression appropriate to the occasions
4. Interpretation of simple, non-formal speech etc

Reading list:

1. Selected texts compiled by the teachers
2. Practice in the language laboratory

JL – 304 STUDY OF REPRESENTATIVE WORKS:
MONOGATARI, NIKKI, ZUIHITSU

1. Evaluation of the various literary forms in the above genre from the classical to the contemporary period
2. Study of representative works from each genre
3. Language of literary works

Reading list:

1. Selections from Gendai Nihon Bungaka Zenshu (92 volumes), published by Chikuma Shobo, Tokyo.
2. Selections from Nihon koten bungaka taikai (100 volumes), published by Iwanami shoten, Tokyo.

SEMESTER IV

JL – 401 STUDY OF REPRESENTATIVE WORKS:
SHI, GEKI,SHOUBUN

4. Evaluation of the various literary forms in the above genre from the classical to the contemporary period
5. Study of representative works from each genre
6. Language of literary works

Reading list:

1. Selections from Gendai Nihon Bungaka Zenshu (92 volumes), published by Chikuma Shobo, Tokyo.
2. Selections from Nihon koten bungaka taikai (100 volumes), published by Iwanami shoten, Tokyo.

JL – 402 GUIDED SPEAKING AND INTERPRETATION (PART II)

3. Formal style
4. Speaking on a formal occasion
5. Advanced level of interpretation

6. Simultaneous interpretation from Japanese into English/Hindi.

Reading list:

Selected texts and recorded speech to be supplied by the Department

**JL – 403: METHODOLOGY OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING
WITH SPECIAL REFERENCE TO TEACHING OF JAPANESE**

1. Difficulties in foreign language teaching
2. Techniques of foreign language teaching
3. Acquiring teaching skills
4. Various methods of teaching a foreign language, merits and demerits of accepted methods of teaching Japanese –Audio lingual, Communicative, Suggestopaedia, Verbotonal method etc.
5. Computer Aided Instruction
6. Evaluation of Japanese language skills

Reading List:

1. Tasuku Nihongo Kyojuho, Tokyo, Nihongo Kyoiku Gakkai, 1995
2. Ishida, Toshiko, Nihongo Kyojuho, Tokyo, Taishukan Shoten, 1995
3. Toki, Satoshi, Nihongo Kyoikuno tameno Jissenteki Chishiki, Tokyo, Bonjinsha, 1990
4. Mizue, Satoshi, Gaikokugo toshiten no Nihongo: Sono oshiekata to manabikata, Tokyo, Kodansha, 1994
5. Morita, Yoshiyuki, Nihongogaku to Nihongokyoiku, Tokyo, Bonjinsha, 2008
6. Relevant volumes of Nihongo Kyojuho Series, published by The Japan Foundation

**JL – 404 DISSERTATION
(SPECIALIZED STUDY OF ONE LITGERARY WORK)**